

Babylonia

Die Spielanweisung ist auch auf dem Rand des sehr schönen und grossen (A1) Spielplans abgedruckt. Sie kann leicht vereinfacht werden.

Anweisung und Lösung finden sich unter www.babylonia.it.

Unter dieser Adresse kann man auch den Spielplan mit Poster auf der Rückseite bestellen, für Fr. 3.-- + Porto.



ZEITSCHRIFT

[Zum Inhalt](#)

Babylonische Umwege

Eile mit Weile für den Sprachunterricht

Vorstellung

Das Spiel regt zu einer Entdeckungsreise unter einer breiten Auswahl von Wörtern, die vorwiegend europäischen Sprachen entstammen, von typischen Gesichtern und von anregenden Landschaften an. Dabei geht es darum, Neugierde und Lust an der Kenntnis anderer Sprachen zu wecken. Die Lehrkraft wird das Spiel nach Belieben mit anderen Aktivitäten bereichern und etwa auf die verschiedenen Sprachen und Kulturen mit zusätzlichen Informationen und Vertiefungen näher eingehen.

So bieten sich auch viele

Didaktisierungsmöglichkeiten an: Von der einfachen Beschreibung in der unterrichteten Zielsprache der auf den jeweiligen Feldern angetroffenen Landschaften bis zur Entdeckung sprachlicher Ähnlichkeiten; von der Kommentierung der ethnischen Merkmale und des Ausdrucks der angetroffenen Gesichter zur Suche nach bereits gekannten Wörtern in der jeweiligen Sprache; auch wird man z.B. neue Ideogramme oder Hieroglyphen erfinden können.

Nach der Beschreibung ausgewählter Aspekte der im Spiel vorgefundenen Kulturen, lassen sich unter aktiver Einbeziehung der Schülerinnen und Schüler interessante

Vergleiche anstellen. Natürlich geht es dabei wesentlich mehr um eine einführende Begegnung mit Sprachen, die Neugier wecken soll als um Sprachübungen im strengen Sinne. Deswegen verzichten wir auf den Vorschlag von allzu strukturierten didaktischen Parcours.

Spielregeln

Dieses Spiel besteht aus 63 Feldern. Eine Schulklasse kann mit 5 bis 6 Mannschaften zu je 3-4 SchülerInnen mitspielen. Notwendig sind zwei Würfel und Spielsteine für jede Mannschaft.

Das Spiel erlaubt das Überfliegen vieler Sprachen. Es gewinnt die Mannschaft, die zuerst das 63. Feld erreicht.

- Erster Wurf: wer 9 (4+5) erzielt, geht auf Feld 37; wer 9 (3+6) erzielt, geht auf Feld 25.
- Wer zu einem TURM kommt, rückt vor oder zurück nach folgender Regel: Feld 9 rückt vor auf 40, 18 rückt vor auf 46, 27 rückt vor auf 53, 36 geht zurück auf 5, 45 geht zurück auf 16, 54 geht zurück auf 28.
- Wer aufs Logo von BABYLONIA kommt, rückt um das Doppelte der erzielten Punkte vor.
- Wer zu einem GESICHT kommt (Felder 6, 11, 17, 32, 35, 40, 57, 62), muss die Frage beantworten: Welche Sprache spricht diese Person? Bei richtiger Antwort rückt man zwei Felder vor.
- Wer zu einem TEXT kommt, muss das vorgefundene Wort lesen und folgende Fragen beantworten: Um welche Sprache handelt es sich? Was bedeutet das Wort? Falls beide Antworten richtig sind, rückt man um 4 Felder vor. Falls nicht, muss man die Lehrkraft fragen und an Ort bleiben.
- Wer ein Wort in den 4 LANDESSPRACHEN nicht erkennt, muss wie folgt büssen: Feld 29 wartet 2 Spielzüge, 34 wartet bis jemand nachkommt und die richtige Lösung gibt (ist man der/die Letzte, wartet man zwei Spielzüge), 42 wartet bis alle Spieler überholt haben, 59 geht um das Doppelte der erzielten Punkte zurück.
- Feld 58: HIEROGLYPHE! Es ist eine tote Sprache, zurück zum Anfang!
- Es gewinnt, wer direkt auf das Feld 63 kommt. Wer mehr Punkte hat, muss um eine entsprechende Felderanzahl zurück.

Détours de Babel

Un jeu de l'oie pour la classe de langues

Solutions: traduction des mots et langues

Babylonische Umwege

Eile mit Weile für den Sprachunterricht

Lösungen: Übersetzung der Wörter und Sprachen

Il Tradut-torre di Babele

Gioco dell'Oca per le classi di lingue

Soluzioni: traduzioni delle parole e lingue

- 2 stella - frisono / étoile - frison / Stern - Friesisch
- 4 musica - ungherese / musique- hongrois / Musik - Ungarisch
- 5 libertà - olandese / liberté - hollandais / Freiheit - Holländisch
- 6 [sadaka] amicizia - arabo / amitié - arabe / Freundschaft - Arabisch
- 7 città - serbo-croato / ville - serbo-croate / Stadt - Serbo-Kroatisch
- 10 [pessen] canto - bulgaro / chant - bulgare / Gesang - Bulgarisch
- 11 [zi] bambino - cinese / enfant - chinois / Kind - Chinesisch
- 12 amore - albanese / amour - albanais / Liebe - Albanisch
- 14 abbraccio - inglese / étreinte - anglais / Umarmung - Englisch
- 15 ridere - catalano / rire - catalan / lachen - Katalanisch
- 17 pioggia - aborigeno (Kamilaraay del New South Wales) / pluie - aborigène (Kamilaraay du New South Wales)
Regen - Eingeborenen-sprache (Kamilaraay in New South Wales)
- 19 giustizia - esperanto / justice - espéranto / Gerechtigkeit - Esperanto
- 21 raggio di sole - svedese / rayon de soleil - suédois / Sonnenstrahl - Schwedisch
- 25 mare - gallese / mer - gallois / Meer - Walisisch
- 28 verità - polacco / vérité - polonais / Wahrheit - Polnisch
- 29 fiaba - italiano / conte de fées - italien / Fabel - Italienisch
- 32 [tjhadmavesh] multicolore - hindi / multicolore - hindi / mehrfarbig - Hindi
- 33 viaggio - islandese / voyage - islandais / Reise - Isländisch
- 34 gioventù - romancio / jeunesse - romanche / Jugend - Rätoromanisch
- 35 "nostra madre"= America - lingua navajo / "notre mère"= Amérique - langue des Navajos / „unsere Mutter
Amerika - Sprache der Navajo
- 37 [mir] pace - russo / paix - russe / Frieden - Russisch
- 39 foresta - turco / forêt - turc / Wald - Türkisch
- 40 [halleluja] halleluja- ebraico / hébreu / Hebräisch
- 41 strada - ceco / rue - tchèque / Strasse - Tschechisch
- 42 silenzio - tedesco / silence - allemand / Stille - Deutsch
- 44 cielo - finlandese / ciel - finnois / Himmel - Finnisch
- 46 lingua - rumeno / langue - roumain / Sprache - Rumänisch
- 47 [domos] casa - greco / maison - grec / Haus - Griechisch
- 50 arcobaleno - spagnolo / arc-en-ciel - espagnol / Regenbogen - Spanisch
- 52 bellezza - irlandese / beauté - irlandais / Schönheit - Irisch
- 53 pane - portoghese / pain - portugais / Brot - Portugiesisch
- 55 acqua - danese / eau - danois / Wasser - Dänisch
- 57 villaggio - swahili / village - swahili / Dorf - Swahili
- 59 io - francese / moi - français / ich - Französisch
- 60 vita - norvegese / vie - norvégien / Leben - Norwegisch
- 62 [rifuku] felicità - giapponese / bonheur - japonais / Glück - Japanisch